

dà yī jīngchéng

## 大医精诚

táng sūn sī miǎo

[唐] 孙思邈

zhāng zhàn yuē      fú jīng fāng zhī nán jīng      yóu lái shàng  
张湛曰：“夫经方之**难**精，由来尚

yǐ      jīn bìng yǒu nèi tóng ér wài yì      yì yǒu nèi yì ér wài tóng  
矣”今病**有内同**而外异，亦**有内异**而外**同**

gù wǔ zàng liù fǔ zhī yíng xū      xuè mài yíng wèi zhī tōng sè  
，故五脏**六腑**之盈虚，**血脉**荣卫之**通塞**，

gù fēi ěr mù zhī suǒ chá      bì xiān zhěn hòu yǐ shěn zhī      ér cùn  
固非耳目之所察，必先诊候以审之。而寸

kǒu guān chǐ      yǒu fú chén xián jǐn zhī luàn      shù xué liú zhù      yǒu  
口关尺，**有浮沉弦紧**之乱；**俞穴**流注，**有**

gāo xià qiǎn shēn zhī chā      jī fū jīn gǔ      yǒu hòu bó gāng róu zhī  
高下**浅深**之**差**；**肌肤筋骨**，**有厚薄刚柔**之

yì      wéi yòng xīn jīng wēi zhě      shǐ kě yǔ yán yú zī yǐ      jīn  
异。**唯**用心精微者，始**可**与**言于兹**矣。今

yǐ zhì jīng zhì wēi zhī shì      qiú zhī yú zhì cū zhì qiǎn zhī sī  
以至精至微之事，求之**于**至粗至**浅**之**思**，

qǐ bú dài zāi      ruò yíng ér yì zhī      xū ér sǔn zhī      tōng ér  
**岂不殆哉！**若盈而益之，虚而损之，通而

chè zhī      sè ér yōng zhī      hán ér lěng zhī      rè ér wēn zhī  
彻之，**塞**而**壅**之，寒而冷之，热而温之，

shì zhòng jiā qí jí      ér wàng qí shēng      wú jiàn qí sǐ yǐ  
是**重加**其疾，而**望**其生，**吾**见其死矣。

gù yī fāng bǔ shì yì néng zhī nán jīng zhě yě jì fēi shén shòu  
故医方卜筮，艺能之难精者也，既非神授  
hé yǐ dé qí yōu wēi shì yǒu yú zhě dú fāng sān nián  
，何以得其幽微？世有愚者，读方三年，  
biàn wèi tiān xià wú bìng kě zhì jí zhì bìng sān nián nǎi zhī tiān  
便谓天下无病可治；及治病三年，乃知天  
xià wú fāng kě yòng gù xué zhě bì xū bó jí yī yuán jīng qín  
下无方可用。故学者必须博极医源，精勤  
bú juàn bù dé dào tīng tú shuō ér yán yī dào yǐ liǎo shēn  
不倦，不得道听途说，而言医道已了，深  
zì wù zāi  
自误哉！

fán dà yī zhì bìng bì dāng ān shén dìng zhì wú yù wú  
凡大医治病，必当安神定志，无欲无  
qiú xiān fā dà cí cè yǐn zhī xīn shì yuàn pǔ jiù hán líng zhī  
求，先发大慈恻隐之心，誓愿普救含灵之  
kǔ ruò yǒu jí è lái qiú jiù zhě bù dé wèn qí guì jiàn pín  
苦。若有疾厄来求救者，不得问其贵贱贫  
fù zhǎng yòu yán chī yuàn qīn shàn yǒu huá yí yú zhì  
富，长幼妍媸，怨亲善友，华夷愚智，  
pǔ tóng yì děng jiē rú zhì qīn zhī xiǎng yì bù dé zhān qián  
普同一等，皆如至亲之想，亦不得瞻前  
gù hòu zì lǜ jí xiōng hù xī shēn mìng jiàn bǐ kǔ nǎo  
顾后，自虑吉凶，护惜身命。见彼苦恼  
ruò jǐ yǒu zhī shēn xīn qī chuàng wù bì xiǎn xī zhòu  
，若己有之，深心凄怆，勿避险巇、昼  
yè hán shǔ jī kě pí láo yì xīn fù jiù wú zuò  
夜、寒暑、饥渴、疲劳，一心赴救，无作

gōng fū xíng jì zhī xīn      rú cǐ kě wéi cāng shēng dà yī      fǎn  
功**夫**形迹之心。如此**可**为**苍生大医**，反  
cǐ zé shì hán líng jù zéi      zì gǔ míng xián zhì bìng      duō yòng  
此则是含灵巨贼。自古名贤治病，多用  
shēng mìng yǐ jì wēi jí      suī yuē jiàn chù guì rén      zhì yú ài  
**生**命以**济**危急，虽曰贱**畜**贵人，至于爱  
mìng      rén chù yì yě      sǔn bǐ yì jǐ      wù qíng tóng huàn  
命，人**畜**一也。损彼益己，物情**同**患，  
kuàng yú rén hū      fú shā shēng qiú shēng      qù shēng gèng yuǎn      wú  
况**于**人乎！**夫**杀**生**求**生**、**去**生更**远**。**吾**  
jīn cǐ fāng suǒ yǐ      bú yòng shēng mìng wéi yào zhě      liáng yóu cǐ yě  
今此方所以**不**用**生**命为**药**者，良由此也  
qí méng chóng      shuǐ zhì zhī shǔ      shì yǒu xiān sǐ zhě      zé  
。**其**虻虫、水蛭之**属**，市**有**先死者，则  
shì ér yòng zhī      bú zài cǐ lì      zhǐ rú jī luǎn yí wù      yǐ  
市而用之，**不**在此例。**只**如鸡卵一物，以  
qí hùn dùn wèi fēn      bì yǒu dà duàn yào jí zhī chù      bù dé yǐ  
**其**混沌未**分**，必有**大**段**要**急之处，**不**得已  
yǐn rěn ér yòng zhī      néng bú yòng zhě      sī wéi dà zhé      yì suǒ  
**隐**忍而用之。**能**不用者，斯为**大**哲，亦所  
bù jí yě      qí yǒu huàn chuāng yí      xià lì      chòu huì bù kě  
**不**及也。**其**有患疮痍、下痢，**臭**秽**不**可  
zhān shì      rén suǒ wù jiàn zhě      dàn fā cán kuì qī lián yōu xù zhī  
瞻视，人所**恶**见者，但**发**惭愧凄怜忧恤之  
yì      bù dé qǐ yí niàn dì jiè zhī xīn      shì wú zhī zhì yě  
意，**不**得起一念蒂芥之心，是**吾**之志也。  
fú dà yī zhī tǐ      yù dé chéng shén nèi shì      wàng zhī  
**夫**大医之**体**，欲得澄神内视。望之

yǎn rán      kuān yù wǎng wǎng      bù jiǎo bú mèi      xǐng bìng zhěn jí  
俨然，宽裕汪汪，不皎不昧。省病诊疾，  
zhì yì shēn xīn      xiáng chá xíng hòu      xiān háo wù shī      chǔ pàn  
至意深心，详察形候，纤毫勿失，处判  
zhēn yào      wú dé cēn cī      suī yuē bìng yí sù jiù      yào xū lín  
针药，无得参差。虽曰病宜速救，要须临  
shì bú huò      wéi dāng shěn dì tán sī      bù dé yú xìng mìng zhī  
事不惑，唯当审谛覃思，不得於性命之  
shàng      shuài ér zì chéng jùn kuài      yāo shè míng yù      shèn bù rén  
上，率而自逞俊快，邀射名誉，甚不仁  
yǐ      yòu dào bìng jiā      zòng qǐ luó mǎn mù      wù zuǒ yòu gù miǎn  
矣！又到病家，纵绮罗满目，勿左右顾眄  
sī zhú còu ěr      wú dé sì yǒu suǒ yú      zhēn xiū dié jiàn  
, 丝竹凑耳，无得似有所娱，珍羞迭荐，  
shí rú wú wèi      líng lù jiān chén      kàn yǒu ruò wú      suǒ yǐ ěr  
食如无味，醯醢兼陈，看有若无。所以尔  
zhě      fū yī rén xiàng yú      mǎn táng bú lè      ér kuàng bìng rén  
者，夫壹人向隅，满堂不乐，而况病人  
kǔ chǔ      bù lí sī xū      ér yī zhě ān rán huān yú      ào rán  
苦楚，不离斯须，而医者安然欢娱，傲然  
zì dé      zī nǎi rén shén zhī suǒ gòng chǐ      zhì rén zhī suǒ bù wéi  
自得，兹乃人神之所共耻，至人之所不为  
sī gài yī zhī běn yì yě  
, 斯盖医之本意也。

fū wéi yī zhī fǎ      bù dé duō yǔ tiáo xiào      tán xuè xuān  
夫为医之法，不得多语调笑，谈谑喧  
huá      dào shuō shì fēi      yì lùn rén wù      xuàn yào shēng míng  
哗，道说是非，议论人物，炫耀声名，

zǐ huǐ zhū yī      zì jīn jǐ dé      ǒu rán zhì chài yí bìng      zé  
訾毁诸医，自矜己德，偶然治瘥一病，则  
áng tóu dài miàn      ér yǒu zì xǔ zhī mào      wèi tiān xià wú shuāng  
昂头戴面，而有自许之貌，谓天下无双  
cǐ yī rén zhī gāo huāng yě  
，此医人之膏肓也。

lǎo jūn yuē      rén xíng yáng dé      rén zì bào zhī      rén  
老君曰：“人行阳德，人自报之；人  
xíng yīn dé      guǐ shén bào zhī      rén xíng yáng è      rén zì bào zhī  
行阴德，鬼神报之。人行阳恶，人自报之  
rén xíng yīn è      guǐ shén hài zhī      xún cǐ èr tú      yīn  
；人行阴恶，鬼神害之。”寻此二途，阴  
yáng bào shī      qǐ wū yě zāi      suǒ yǐ yī rén bù dé shì jǐ suǒ  
阳报施，岂诬也哉？所以医人不得恃己所  
cháng      zhuān xīn jīng lüè cái wù      dàn zuò jiù kǔ zhī xīn      yú  
长，专心经略财物，但作救苦之心，於  
míng yùn dào zhōng      zì gǎn duō fú zhě ěr      yòu bù dé yǐ bǐ  
冥运道中，自感多福者耳。又不得以彼  
fù guì      chǔ yǐ zhēn guì zhī yào      lìng bǐ nán qiú      zì xuàn gōng  
富贵，处以珍贵之药，令彼难求，自炫功  
néng      liàng fēi zhōng shù zhī dào      zhì cún jiù jì      gù yì qū  
能，谅非忠恕之道。志存救济，故亦曲  
suì lùn zhī      xué zhě bù kě chǐ yán zhī bǐ lǐ yě  
碎论之，学者不可耻言之鄙俚也。